



Contraportada

REVISTA CORONA Latina



Pág. 23

AÑO 3 • NÚMERO 12 • DICIEMBRE DE 2010 • WWW.CORONALATINA.COM • LA GUÍA DE TU CIUDAD

**GRATIS
FREE**

**FELIZ
NAVIDAD**

LEE EN ESTE NÚMERO:

Mensaje de la alcaldesa
Karen Spiegel p.4

INMIGRACIÓN:
El Dream Act: qué es y
a quién beneficiará p.7

Nueva directiva de la
Cámara Hispana de
Comercio p. 8

Radio México p.10

Qué ver y qué hacer
este mes en
tu ciudad p. 12

Feria de salud en
Corona el 9
de enero p. 20



Los 29 estrenos del cine
en diciembre p. 17

**Eleva tus ventas
anunciándote en
CORONALatina.
Llámanos:
(951) 741 1125
(951) 220 4056**

HANDBAGS

**Venta de bolsos
¡Modelos inspirados en
diseñadores famosos!!**



(951) 403-7938



**Encuentranos en:
Vanburen Swap Meet
3035 Van Buren Blvd,
Riverside, CA
Espacio G-24
días sábados solamente**



MULTISERVICIOS

(951)343-2880 • (951)530-1797

NOSOTROS MANDAMOS SUS TAXES AL INSTANTE ELECTRÓNICOS

YA NO ACEPTE ENVIAR SUS TAXES POR CORREO, ESO YA ES ANTIGUO, MEJOR PAGUE UN PRECIO ECONÓMICO POR UN SERVICIO GARANTIZADO Y SEGURO

FORMA CORTA : \$65.00

FORMA LARGA: \$85.00

(solo gastos de mortgage, no de negocio)

RAPID REFUND CHEQUE EN 24 HRS CHEQUE DIRECTO A SU BANCO

**TENEMOS
MAS DE 10
AÑOS DE
EXPERIENCIA**

NO SE QUEDE SIN HACER TAXES POR FALTA DE SEGURO, SOMOS ESPECIALISTAS EN TRAMITAR SU ITIN NUMBER EN SOLO TRES SEMANAS

TRAMITES DE INMIGRACION:

- **AJUSTE DE STATUS**
 - **PETICIÓN FAMILIAR**
 - **CARTAS DE VIAJAR**
- A SOLO 25.00dlls.**

AUTOREGISTRACIONES:

- **STIKERS, LAMINAS PERDIDAS**
- **TRANSFERS**
- **LIEN SALES**

MULTISERVICIOS

**10348 ARLINGTON AVE,
(ESQ. CON TYLER)
RIVERSIDE, CA 92505**

(951)343-2880

MULTISERVICIOS #2

**4095 MISSION INN AVE
(ESQ. CON BROCKTON)
RIVERSIDE, CA 92501**

(951)530-1797

TAQUIZAS O BUFFET
PARA SUS FIESTAS O
REUNIONES

(714) 369 9466



Taquerias
Don Victor

Comida Mexicana Estilo Casero



SÁBADOS Y
DOMINGO
MENUDO

#1 Tel: (714) 375 5677

17552 Beach Blvd, #D,
Huntington Beach, CA

#2 Tel: (714) 535 6018

1225 S. Euclid St,
Anaheim, CA

#3 Tel: (949) 581 2129

24602 Raymond Way, #G-H,
Lake Forest, CA

¡¡¡¡LLEGAMOS A CORONA!!!

**3848 N MCKINLEY ST,
STE R, CORONA, CA (951) 272 6317**

¡VEN A CONOCERNOS!

3 lbs de
carnitas
X \$10



3 lbs de
guisado
X \$10



3 lbs de
pollo asado
X \$10



Sábado y
Domingo

**MENUDO
GRANDE**

3 X \$10



**12 TACOS
X \$10**

Carnitas,
pollo,
buche,
cueritos o
al pastor



**12 SOPESITOS
X \$10**



**3 BURRITOS
ARROZ, FRIJOL
CARNITAS O POLLO, BUCHE
O AL PASTOR**

**X
\$10**



**5 HUARACHES
Carnitas, buche, pollo
o al pastor**

**X
\$20**



¡¡PARA TODA LA BANDA!!

PAQUETE 1

1 LB DE CARNITAS
1 LB DE POLLO ASADO
1 PINTA DE ARROZ
1 PINTA DE FRIJOL
2 DOCENAS DE
TORTILLAS DEL COMAL

\$20

PAQUETE 2

5 MULITAS DE
CARNITAS
BUCHE
POLLO &
AL PASTOR

\$20

1 LB BARBACOA DE BORREGO
2 CONSOMES GRANDES
1 DOCENA DE TORTILLAS

\$20

PAQUETE 3

5 SUPER SOPES DE
CARNITAS
BUCHE
POLLO &
AL PASTOR

\$20

PAQUETE 4

MENSAJE DE LA ALCALDESA

Comunidad saludable



El 1 de septiembre el Municipio creó el Comité Comunidad Saludable (Healthy Community Committee). Éste tiene por objetivo mejorar la salud general de los habitantes de Corona promoviendo un estilo de vida más sano, y proporcionándoles

la orientación y los recursos que necesitan para mejorar su concepto y actitud respecto de su bienestar. El Comité Comunidad Saludable te invita a aprovechar las oportunidades de un cambio en tu estilo de vida y aumentar tu participación en nuestra comunidad compartiendo algunos de los proyectos y actividades que se están organizando.

¿Has soñado siempre con tener un jardín exuberante, pero no tuviste la tierra ni sabes cómo hacerlo? La Iglesia Luterana Paz y la Iglesia Metodista Unida, en asociación con la Agencia de Renovación Urbana de Corona (Corona's Redevelopment Agency), han abierto los terrenos de dos jardines comunitarios para "contribuir con el alimento sano y seguro de nuestros vecinos" y estimular a las personas para que adopten un papel activo hacia el ambiente. Los huertos vecinales permiten que las personas



alquilen una pequeña parcela para cultivar verduras, flores y otras plantas para su usufructo. Es la primera vez en los últimos años que Corona establece este tipo de huertas donde los vecinos interesados en la horticultura podrán compartir y aprender a producir verduras nutritivas y hermosas flores. Si estás interesado(a) en los jardines de la comunidad, contacta a la Agencia de Renovación Urbana de Corona al (951) 279 3690 para más información.

El pasado sábado 20 de noviembre concluyó la Lighten Up Corona, competencia de pérdida de peso de ocho semanas. ¡El programa fue todo un éxito para los más de doscientos residentes que se inscribieron para "aligerarse"! Si deseas recibir información sobre la próxima competencia Lighten Up, visita www.DiscoverCorona.com/LightenUpCorona.

El año entrante, el Comité Comunidad Saludable planea implementar clubes de caminata vecinales y lanzar un sitio web enfocado en la divulgación de información de salud para nuestra comunidad. Para estar al tanto sobre estas y próximas actividades, por favor, visita el sitio web de la Ciudad en www.DiscoverCorona.com, o abónate a nuestro E-boletín en www.InnerCircleCorona.com.

Karen Spiegel
Alcaldeza saliente de Corona
December, 2010

EDITOR GENERAL

Lelio Pacciardi, (951) 220 4056

JEFE DE REDACCIÓN

Aurelio Gaviria, revistacoronalatina@yahoo.it

GERENTE DE VENTAS

Genoveva Pachecho, bepapacciardi@hotmail.com

DISEÑO GRÁFICO

Daniela Pacciardi, dpacciardi@hotmail.com

Luis Gutiérrez, deylee@live.com

DIAGRAMACIÓN / ARMADO

Ilio Pacciardi, ilio84@sbcglobal.net 951-283-2948

COLABORADORES (diciembre)

Karen Spiegel, alcaldesa de Corona; Martha Aragón, George Béloz, Marco A. Jiménez, Leticia Ruiz, Quinn Tran, Damián Vázquez (Radio México), Jonatan pacciardi

IMPRESIÓN

Freedom Printing, 1701 S Lewis St, Anaheim, (714) 704 5862, CA 92805, www.freedomprinting.net

TIRADA DIEZ MIL EJEMPLARES

REPARTO 300 PUNTOS DE DISTRIBUCIÓN

EN CORONA, NORCO, RIVERSIDE Y MIRA LOMA - DOMINION DISTRIBUTION

(SUPERMERCADOS) **CORONALatina** no se compromete a devolver material o colaboraciones no solicitadas, ni asegura su publicación ni paga por ellas si se publican. Tampoco retribuye colaboraciones solicitadas. Tanto las primeras como las segundas pueden ser editadas y recortadas a criterio del editor. La revista no se responsabiliza por las opiniones de sus colaboradores o columnistas, ni se identifica necesariamente con ellas. Queda total, absoluta y tajantemente prohibido copiar una sola coma (ni dos ni tres ni nada) de esta revista sin la autorización del editor general.

www.coronalatina.com

The original Mexican Food & Sea food Restaurant

Mi Lindo Apatzingán

Venga con toda su familia a disfrutar con la mejor selección de platillos estilo Tierra Caliente

Fines de semana: birria, menuda y pozole

Tortillas hechas a mano todos los días

¡Pruebe la diferencia!

CUPONAZO DE NAVIDAD POR LA COMPRA DE CUALQUIER COMBINACIÓN, ¡LLEVE OTRA GRATIS!!!

*Oferta válida de lunes a viernes, sólo con cupón. Expira: 12.31.10

HAPPY HOUR DE LUNES A VIERNES (4-7pm) CUALQUIER CERVEZA \$2

1390 W 6th St, Ste 112, Corona (entre Smith Ave y Sherman Ave) **(951) 372 9000**

NOW OPEN 9948 Magnolia Ave, Riverside **(951) 688 0908**

Tienda naturista y farmacéutica

Productos naturales de México

Ofrecemos variedad de productos como:

ungüentos, vitaminas, hierbas, pomadas, jarabes, adelgazantes, desintoxicadores, medicinas, shampoos y mucho más

DE VENTA AQUÍ

Alcachofa

Abierto de lunes a sábado de 11am a 7pm

(951) 281 4408 (951) 283 0258

321 W 6th St, Corona, CA 92882

(En el local de reparación de computadoras)



CONSULTORIO DENTAL



Silvia Flores D.D.S. de Wilmer Yabar D.D.S.

PREGUNTA POR EL 'BLANQUEAMIENTO ZOOM'



¡Nosotros ♥ a los niños!

Extracciones, Limpiezas, Rellenos,

Endodoncia, Blanqueamiento,

Ortodoncia, Coronas, Dentaduras, Puentes



Planes de pago sin intereses. Aceptamos Medical y la mayoría de aseguranzas. ¡Haga su cita hoy!!!

ESPECIAL

\$25

Examen dental y rayos X

CONSULTA DE ORTODONCIA
(FRENOS)

GRATIS

CORONA
675 E Grand Blvd, Ste 104
(diagonal a Cost Saver Market)
(951) 272 1233



RIVERSIDE
1744 University Ave, Ste 102
(junto a Rite-Aid)
(951) 782 9585



CORONA & INLAND EMPIRE KAMEL IMMIGRATION CENTER

GRAN APERTURA



SE HABLA ESPAÑOL

- Naturalización y Ciudadanía
- Visa Sorteada
- Visa para prometida (o)
- Petición familiar y matrimonial
- Petición por viudas o viudos
- Petición para mujeres maltratadas (violación doméstica)

SERVICIO EN: DEPORTACIONES, ASILOS, DIVORCIOS
CONSULTA GRATIS CON UN ABOGADO CON PREVIA CITA

- Tarjeta de residencia
- **Traducciones**

¡¡¡No importa el lugar donde te encuentres, nosotros trabajamos duro para ti!!!

HACEMOS ITIN NUMBERS

(951) 278 3777

212 E. GRAND BLVD, STE #A7, CORONA

WWW.KAMELIMMIGRATIONCENTER.COM • kamelimmigrationcenter@hotmail.com



La Torta del Medio Día

Comida mexicana 100% fresca y tradicional, carnes de primera

Toda la variedad de tacos, quesadillas, tortas, sopas, burritos, caldos, tostadas y combinaciones

Tortillas hechas a mano - Sodas americanas y mexicanas - Aguas frescas

Tacos de suadero



Tortillas hechas a mano



Lunes

Una soda de 16 oz.

GRATIS por la compra de una torta

Martes

Por la compra de tres tacos, el cuarto es

GRATIS

CARNE ASADA



Miercoles

Por la compra de dos sopas, el tercero es

GRATIS

Jueves

ESPECIAL SORPRESA

cada jueves

Carne al pastor



Torta de milanesa

CON ESTE CUPON

25% DE DESCUENTO con cualquier compra*

Solo para clientes que vienen por primera vez. Valido para una sola persona, cualquier dia de la semana. Vencimiento: 12.31.10



Caldo de res



219 E 3rd St, Corona, (951) 734 5200

(estamos al lado de la Clínica Medica Familiar)

ATENCIÓN Domingo-jueves: 10am-10pm, viernes y sábados: 10am-12am

THE GOLD STORE

COMPRAMOS ORO

Reciba su dinero al instante por:



- ♦ Oro
- ♦ Plata
- ♦ Platino



♦ **Compramos sus boletas de empeño**

¡Pagamos más que cualquier otro lugar!!!

NO CONFÍE EN CUALQUIER PERSONA QUE VENGA A SU CASA, VENGA UN LUGAR SEGURO Y CONFIABLE



TAMBIÉN PODEMOS VENDER SUS COSAS EN EBAY

(909) 575 7157
1510 W. 6TH ST, STE 102, CORONA

EN EL TAPATIO SHOPPING CENTER

HORARIO:: 7 DÍAS A LA SEMANA, DE 9AM - 6PM

Gana 10% más por recomendarnos con tus familiares y amigos

INMIGRACIÓN



Los hechos básicos acerca del Dream Act



Por Marco A. Jiménez, Esq.

A través de los años hemos oído hablar mucho acerca de la llamada Acta del Sueño (Dream Act), que permitiría a la juventud de nuestra comunidad alcanzar finalmente sus sueños educativos. Pero el Dream Act ha fallado repetidamente de ser aprobado por el Congreso. No obstante, este año el

Acta del Sueño está más cerca que nunca de convertirse en ley. Pero, ¿qué es exactamente el Dream Act y quién puede beneficiarse de él? Les explicaré esta ley y los requisitos que, de ser aprobados, podrían permitir a sus hijos llegar a ser residentes legales de Estados Unidos y abrirles una puerta para su educación superior.

El Acta de fomento para el progreso, alivio y educación de menores extranjeros, o Acta del Sueño, es una legislación bipartidista que permitirá a la juventud inmigrante ilegal encontrar un sendero para alcanzar la ciudadanía de Estados Unidos y obtener su educación superior. Con el paso de los años sus requisitos han cambiado, aunque se mantiene su propósito básico. Proporcionará a la juventud

inmigrante ilegal una oportunidad para seguir la carrera de sus sueños, permitiéndole acceder a ayuda financiera y removiendo varios obstáculos legales.

Para beneficiar a una persona, la actual versión del Acta del Sueño requiere lo siguiente: 1) Que la persona haya entrado a Estados Unidos antes de los 15 años de edad. 2) Que haya vivido en Estados Unidos cinco años antes de la aprobación del Dream Act. 3) Que se haya graduado en una escuela secundaria (high school) de Estados Unidos, haya obtenido un GED (examen equivalente al diploma de secundaria) o haya sido aceptada en una institución de educación superior. 4) Que tenga una edad de entre 12 y 35 años. 5) Que tenga una buena conducta moral.

Hay que señalar que también pueden acogerse al Dream Act quienes cumplan el requisito de la edad pero ya han completado su educación o tienen un título, aunque ellos todavía deben esperar los necesarios cinco años y medio antes de obtener su estatus de residencia legal. Además, el Acta del Sueño también se engrana con las personas que deseen alistarse en las Fuerzas Armadas de Estados Unidos. Si es aprobado, el Dream Act beneficiará grandemente a la juventud de nuestra comunidad. Si el Acta del Sueño se convierte en ley, el USCIS proporcionará las pautas sobre cómo aplicarla. Para más información, por favor, contáctenos para una cita.

Transmisiones
y servicios mecánicos en general

SERVICIO DE GRÚA GRATIS
Llamar para detalles

Arreglamos de todo
Automáticos, estándares, domésticos, importados, 4x4, tracción delantera, flechas, clutch, diferenciales

www.handlarmstrong.com
(951) 687 2821
8651 INDIANA AVE, UNIT S, RIVERSIDE, CA

INSPECCIÓN DE FRENOS Y BALATAS ¡GRATIS!
en todo carro, trucks, suv's
Valide solo con cupón; no es válido con otras ofertas. Expira: 01/30/11. Puede haber restricciones.

CAMBIO DE CLUTCH \$50.00 DE DESCUENTO
Valide solo con cupón; no es válido con otras ofertas. Expira: 01/30/11. Puede haber restricciones.

RECONSTRUCCIÓN DE TRANSMISIÓN \$100.00 DE DESCUENTO EN RECONSTRUCCIÓN DE TRANSMISIÓN
Valide solo con cupón; no es válido con otras ofertas. Expira: 01/30/11.

DIAGNÓSTICO ¡GRATIS!
INCLUYE INSPECCIÓN DE 50 PUNTOS, CHEQUEO DE ENGINE LIGHT
Valide solo con cupón; no es válido con otras ofertas. Expira: 01/30/11. Puede haber restricciones.

JIMENEZ
Law Office

SERVICIOS DE INMIGRACIÓN

- Casos civiles • Defensa criminal
- Ley familiar • Propiedad intelectual
- Testamentos

Primera consulta GRATIS
Precios módicos y facilidades de pago
1530 W 6th St, Ste 101-B, Corona
(951) 739 0584 - marcojimenez@jimenezatlaw.com

La Alteña
Meat & Produce

Ya no tiene que ir a los grandes supermercados; aquí hallará casi de todo con calidad y economía

8947 Limonite Ave, Riverside, (951) 685 5295
Abierto los 7 días de la semana, de 8am a 8pm

NOTICIAS GREMIALES



NUEVA DIRECTIVA DE LA CÁMARA HISPANA DE COMERCIO El pasado 10 de noviembre tuvo lugar la reunión mensual y cena de la Greater Corona Hispanic Chamber of Commerce (GCHCC), presidida por su presidente, doctor George Béloz, en la que se instaló la nueva mesa directiva para el período 2010-11. La foto reproduce a la flamante directiva, y en ella apreciamos de izquierda a derecha a Tom Ruiz, tesorero, propietario de A & M Design & Print; Dominic Moschetti, director, dueño de VIDA Marketing Communications; abogado Amador L. Corona, vicepresidente, propietario Corona Law Office; Frank Montes, director, copropietario de Inland Body & Paint Center; Christine G. Rodríguez, secretaria, dueña de Corporate Communications and Strategic Philanthropy and Planning (CGR); doctor George Béloz, presidente de la GCHCC, y Ramiro Córdova, director de la Inland Empire Region California Hispanic Chambers of Commerce y presidente de Professional Consulting Services, Inc.

IMMIGRATION ASSISTANCE

OBTENGA SU COMPROBANTE INMEDIATO CON EL SERVICIO ELECTRÓNICO PARA RENOVAR TARJETAS DE RESIDENCIA

- CIUDADANÍA
- INVITACIONES
- PETICIONES FAMILIARES
- AJUSTE DE ESTATUS
- VIOLENCIA DOMÉSTICA
- VISA "U"
- CITAS A INMIGRACIÓN
- PERDONES

INCOME TAX TODO EL AÑO

- MATRIMONIOS
- DIVORCIOS
- TRADUCCIONES

1530 W 6th St, Ste 101-B, Corona
(951) 739 0584

ANTOJITOS D.F.

Mexican Seafood

BREAKFAST/DESAYUNOS

- Café calientito
- Champurrado • Pancake
- Huevos (preparados a tu gusto)

\$3.99

ESPECIAL DE COMIDA CORRIDA: \$6.99

TODOS LOS DÍAS CALDO DE RES O POLLO

quesadilla de flor de calabaza y huitlacoche, tinga, costillas con chile verde o rojo, torta ahogada y más ricos platillos del D.F.

LUNES
2 Tacos, arroz y frijoles

MARTES
Mojarra a tu gusto, arroz y frijoles 2x1

MIÉRCOLES
Mojarra a tu gusto, arroz y frijoles 2x1

JUEVES
Delicioso pozole 2x1

VIERNES
Apetitoso alambre y ricos huaraches

SÁBADO
Barbacoa, birria y consomé

DOMINGO
Barbacoa, birria, mole poblano y consomé

4561 La Sierra Ave, Riverside, (951) 352 7633



ARLINGTON CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR

**SE COMPLACE EN SERVIR A LA
COMUNIDAD DE RIVERSIDE OFRECIENDO
LOS SIGUIENTES SERVICIOS**

■ **Consultas de
medicina familiar**

■ **Servicios
completos de:**

- Rayos X • Ultrasonido
- Electrocardiogramas
- Sueros, etc.



**SI NO TIENES SEGURO MÉDICO, NO TE
PREOCUPES. P OR SÓLO \$50 OBTÉN TU
TARJETA DE MEMBRESÍA FAMILIAR**

ARLINGTON
CLINICA MEDICA FAMILIAR

8151 Arlington Ave. Ste. U-V
Riverside, CA 92503
Off: (951) 688-3001 • Fax: (951) 688-3022

**MEMBERSHIP DISCOUNT CARD
TARJETA DE MEMBRESÍA**

Family Name: Perez Solerzano
Nombre Familia: Perez Solerzano
From/De: 02/15/2011 To/Al: 02/15/2012
Valid for One Whole Year / Válido por 1 Año

ABIERTO Lunes-Viernes: 8:00 am - 6:00 pm
OPEN: Sabados/Saturday: 8:00 am - 2:00 pm

Tarjeta de
descuento válida
para toda la
familia (padres e
hijos), con la que
pagarán sólo
\$10 por consulta
cada uno,
durante todo



**ATENCIÓN MÉDICA
ALTAMENTE
CALIFICADA**
◀ **Wilfredo Martinez
P.A.C.
Medicina Familiar**

**Kamal Ruby
Hossain, MD
Family Practice**

**PERSONAL BILINGÜE ALTAMENTE
CALIFICADO, NO NECESITAS CITA**



**ATENCIÓN LUNES-VIERNES: 8AM-6PM
• SÁBADOS: 8AM-2PM**

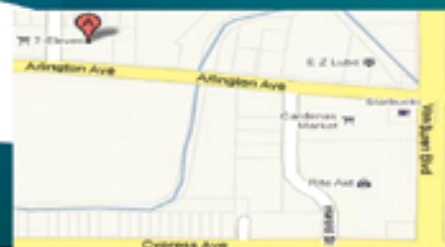
CONSULTA: \$30.00

**8151 Arlington Ave,
Riverside, CA 92503**

(951) 688 3001

**CON ESTE CUPÓN
CONSULTA: \$20**

Arlington Clínica Médica Familiar
8151 Arlington Ave, Riverside,
(951) 688 3001
Recorta y guarda este cupón.
Vence: 02.28.11



RADIO MEXICO 1370AM

"Y su imagen musical"

RADIO MEXICO INFORMA

Este 18 será la X Entrega Navideña de Juguetes

Por Damián Vázquez
Gerente de Radio México

Ya estamos en la recta final para la celebración de la Décima Entrega de Juguetes organizada por Radio México y su servidor, Damián

Vázquez, evento busca pintar sonrisas en los rostros de los niños de las familias menos afortunadas de Corona y el Inland Empire. Las casas comerciales

que deseen cooperar con este popular acto navideño, pueden hacer un aporte de \$300, a cambio del cual Radio México las dará el equivalente de \$460 en publicidad (23 comerciales de 60 segundos cada uno). El año pasado, los comercios

participantes y Radio México hicimos felices a medio millar de niños; este año pueden ser muchos más si más casas comerciales contactan a Damián Vázquez al teléfono (951) 283 7780, ¡pero pronto que la fecha se aproxima!!!

Los niños y sus papás están cordialmente invitados el **sábado 18**, de 9am a 12pm, aunque ya es costumbre que estén llegando desde las 7am para servirse pan dulce, chocolate calientito, leche y otros aperitivos. Después vienen los

regalos y la buena música. Y hablado de música, esperamos contar con el apoyo de grupos musicales y solistas que aporten su talento amenizando esta mañana prenavideña.

Como siempre,

la Entrega de Juguetes contará con la presencia del licenciado Vital D'Carpio, la Patrulla de Caminos, colegas radiodifusores, etcétera.

Los esperamos este sábado 18 en Radio México, 210 Radio Rd, Corona, (951) 283 7780.



El Barrego

Mexican Restaurant & Taquería

Auténtica barbacoa y consomé de borrego estilo Tulancingo Hidalgo

**RIQUÍSIMOS
TACOS
TODOS
LOS DÍAS**

\$1

**Lunes
Cerveza nacional
\$2.00**

**Taco Tuesday
¢79
Coronas \$2.50**

**Miércoles
Compra un platillo a
precio regular y lleva
el segundo por ¢99**



Los mejores tacos de Corona, de carne fresca: Alambre, Tripa, Lengua, al Pastor, Pollo, Asada, Carnitas, Pierna Enchilada

**1296 Border Ave, Corona
(951) 278 9903**





100% HAND CAR WASH

<p>100% HAND WASH & Dry ONLY \$4.99 No Coupon Required *Exterior Only! 7 Days A Week! SUVs, Vans And Trucks Extra Must Fit In The Wash Tunnel!</p>	<p>FULL SERVICE HANDWASH \$7.99 Sat. & Sun. Add \$1 INCLUDES: *Interior Vacuum *Air Gun Detail *Dash and Console Dusted *Hand Towel Dry *Windows & Mirrors Cleaned *Sealer Wash *Hand Exterior Wash *Air Freshener</p>
<p>GOLD WASH \$12.99 SAVE \$4.00 SUVs, Vans And Trucks Extra Vehicle Must Fit In Wash Tunnel. Saturday & Sunday add \$1. Wicoupon only. Not valid With Any Other Coupons Or Offers.</p>	<p>HAND APPLIED CARNAUBA WAX SHINES PAINT \$29.99 REG. \$45.99 SUVs, Vans And Trucks Extra. With Coupon Only. Not Valid With Any Other Coupons Or Offers.</p>

Selling Your Car? Trading In Your Car? Just Want To Clean It Right?

THE COMPLETE DETAIL

\$99.99 **SAVE \$50.00**

Interior Includes: * Shampoo Seats * Carpets * Door Panels
 * Dashboard * Mats * Trunk * Leather Conditioning
 Or Upholstery Treatment * Interior Dressing
 Exterior Includes: *Hand Applied Carnauba Wax * Polish Wax
 * Buff * Clay Rims & Bumper Cleaned
 * Exterior Dressing SUVs, Vans And Trucks Extra. With Coupon Only.
 * Overspray Removal By Quote Not Valid With Any Other Coupons Or Offers.

12659 Magnolia Ave.
Riverside 92503
(951) 279-7661
 Mon-Sat: 8am-6pm • Sun: 8am-5pm
 24-Hour Rain Check Guarantee



ELITE HAIR STUDIO

1206 Magnolia Ave Suite 104, Corona
(951) 272 4539

<p>BRAZILIAN BLOW OUT DESDE \$170 PARA ARRIBA (Cabello largo extra) <small>No combine con otros cupones, para nuevos clientes solamente. Expira: 11-30-10</small></p> <p>TRATAMIENTO DE KERATIN DESDE \$250 PARA ARRIBA <small>No combine con otros cupones, para nuevos clientes solamente. Expira: 11-30-10</small></p> <p>\$100 DE DESCUENTO En su alisado estilo Japonés <small>No combine con otros cupones, para nuevos clientes solamente. Expira: 11-30-10</small></p> <p>PAQUETE PARA NOVIAS, PROM Y QUINCEANERAS Peinado y maquillaje: \$80 <small>No combine con otros cupones, para nuevos clientes solamente. Expira: 11-30-10</small></p>	<p>DEPILACIÓN DE CEJAS CON HILO \$6.99 <small>No combine con otros cupones, para nuevos clientes solamente. Expira: 11-30-10</small></p> <p>RETOQUE DE COLOR 50% de descuento <small>No combine con otros cupones, para nuevos clientes solamente. Expira: 11-30-10</small></p> <p>CORTE DE PELO GRATIS Con cualquier servicio de permanente <small>No combine con otros cupones, para nuevos clientes solamente. Expira: 11-30-10</small></p> <p>SECADO DE PELO GRATIS Con servicio de corte de pelo <small>No combine con otros cupones, para nuevos clientes solamente. Expira: 11-30-10</small></p>
---	---

LAS CASITAS

APARTAMENTOS EN RENTA

¡LAS MEJORES OFERTAS DE INICIO DE CONTRATO!





- Estacionamiento Designado
- Unifamiliares
- Mucho Espacio para Niños
- Lavandería en la Comunidad
- Cerca de Escuelas
- Patios Privados
- Encargado en la Propiedad a Tiempo Completo
- Paradas de Autobús Escolar en la Propiedad

¡A 5 minutos y caminando hay supermercados, farmacias y muchos otros comercios!




Llame para más Información / Call for Information
(951) 818-5970 / (909) 437-6962

1501 Pleasant View Corona, CA 92882



TIEMPO LIBRE

Qué ver y qué hacer este mes

Este listado es recopilado por **CORONALatina** de acuerdo con la información de sus propios organizadores o auspiciadores. **CORONALatina** no se hace responsable por cambios de último minuto, por lo que recomendamos llamar previamente a sus organizadores para confirmar la programación. Agradecemos a todos quienes nos han proporcionado su valiosa información, e invitamos a todos quienes tengan algún espectáculo o evento que anunciar, a comunicárnoslo al tel. (951) 220 4056, al e-mail revistacoronatina@yahoo.it, o a través del casillero de mensajes de www.coronatina.com/contactanos (no olvides el acento en la 'a'). Su publicación no tiene costo alguno.

Calendario de entretenimiento y farándula

Programación del Azteca Grill Club LUNES, MARTES & MIÉRCOLES Tardes de relax, cotorreo o romance JUEVES Noche pa' zarandear el esqueleto con el DJ Azteca y la mejor músicaailable del Inland... ¡o para que tú seas la estrella en el karaoke! VIERNES (9pm-2am) Hip hop, techno y reggaetón con los mejores *deejays*; concurso de piernas a las 12am SÁBADOS (9pm-2am) Música en vivo con los mejores grupos y bandas y el DJ Azteca. Las damas que traigan esta revista entran **GRATIS** a cualquier hora (excepto eventos especiales) DOMINGOS (9pm-12am o más) Karaoke y DJ con Los Amigos. 470 N Main St (al lado del Swap Meet), Corona, (951) 520 0604

Tamborazo y karaoke en Las Islas Marías Disfruta combinando el auténtico sabor de la cocina nayarit con el mejor karaoke los viernes y sábados (7-10pm); y los domingos (3-6pm) con el mejor tamborazo del Inland, a cargo de la banda de los Hermanos Robles. Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

Sabor, música y buen humor en el Zendejas Dining riquisísimo con el nuevo chef Martín; *drinking* completísimo en su renovada cantina; grupos en vivo todos los viernes y sábados (9pm-1:30am). Reserva lugar con tiempo para los 'Comedy Thursdays', con los mejores cómicos latinos. Zendejas Mexican Grill, 1502 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

Fiestones hip-hop raaaaa! en el Guadalajara Dos barras y dos pistas de baile para mover el esqueleto todos los sábados (8pm-1:30am) con los mejores DJs del condado: hip-hop, top 40, dance/electronic, house, freestyle y mash-up. Hacienda Guadalajara, 1353 W 6th St, Corona, (951) 735 5946

Memorables weekends en el Maya's Café Larguísimos fines de semana: **jueves** con *happy hour* (6pm-12am), tacos \$1, cerveza doméstica \$2 y mucha música; **viernes y sábados** con *deejays* cinco estrellas o TouchTone, o con bandas en vivo (llama para confirmar la programación). Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Corona, (951) 736 3154

Súper karaoke en La Cabaña Dos días seguidos con el mejor karaoke de la ciudad: viernes y sábados de 9pm a 1:30am; los viernes y sábados (7pm-1:30am) también disfruta de nuestras famosas 'taquizas en el patio', y los domingos de nuestro delicioso bufet. La Cabaña Restaurant, 324 S Main St, Corona, (951) 737 7858

Domingos norteñísimos en el Cielito Lindo Disfruta la rica comida estilo Tierra Caliente servida por las más lindas meseritas, y los domingos (11am-3pm) con el acompañamiento de Los potros de Sonora. Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

Noches de Mariachi en Toreros Deléitate con todo el sabor y variedad de la cocina tradicional mexicana; y los viernes, sábados y domingos (7-11pm) disfruta el doble con el mariachi Trompetas de México. Toreros Restaurant, 5504 Etiwanda Ave, Mira Loma, (951) 790 1280

Canta "bilingüe" en Pizza Arcade Dos decenas de *tops*, vino y cerveza, y dos días de karaoke en el idioma que prefieras: miércoles en inglés (6-10pm) y jueves en español (6-10pm). Pizza Arcade, 8882 Limonite Ave (en el 99¢ Shopping Center), Riverside, (951) 681 3838

Sábado 4 (9pm-2am) A zarandear el esqueleto con Los Ibarra. Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

Sábado 4 (9pm-1am) Rock durísimo con Aisthas Kiss (+21). Angel's Sports Bar, 1650 E 6th St, Corona, (951) 371 9738

Domingo 5 (3-6pm) Tamborazo de los Hermanos Robles "La Poderosa de Nayarit". Mariscos Las Islas Marías, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

Domingo 5 (11am-3pm) Tardeada norteña con Los potros de Sonora. Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

Jueves 9 (9-11pm) Comedy Thursday con los mejores cómicos latinos. Zendejas

AHORA ABIERTO

!!! GRANDES MARCAS A PRECIOS DE DESCUENTO!!!!

(951) 531 8290

Horario Lun-Vier: 10am-6:30pm • Sáb: 10am-2pm • Dom: Cerrado

1655 W Sixth St, #105, Corona

COMPRA EN NUESTRO BIEN SURTIDO ALMACÉN Y AHORRA EN:

- Mueblería ► Ropa
- Electrodomésticos y herramientas
- Productos para la salud belleza y más

DISCOUNT WAREHOUSE

Liquidación de Mercadería

MasterCard VISA DISCOVER

No Checks Accepted

5% de descuento en su compra!!

Porfavor presentar cupón al momento de comprar

Vencimiento: 12/31/10

ENTRADA PRINCIPAL

OPEN

COMPUTER REPAIR ABEL

ESPECIALISTA EN LAPTOPS



**ESTIMADOS
GRATIS**



**¡¡¡LLÁMENOS PRIMERO
SOMOS SU MEJOR
OPCIÓN!!!**



321 W 6th St, Corona, CA

ESTAMOS DENTRO DE LA BOTÁNICA

12155 Magnolia Ave, Ste 4D, Riverside, CA

951-281-4454

Mexican Grill, 1502 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

Viernes 10 (9pm-2am) *Hip hop y techno con súper deejays y concurso de piernas* (12am). Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

Viernes 10 (9pm-2am). *Noche de bandas de hip hop, techno y un largo etcétera.* Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Corona, (951) 736 3154

Viernes 10 y sábado 11 (9pm-1:30am) *Música en vivo con grupazo de lujo.* Zendejas Mexican Grill, 1502 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

Viernes 10, sábado 11 y domingo 12 (7-11pm) *Mariachi Trompetas de México.* Toreros Restaurant, 5504 Etiwanda Ave, Mira Loma, (951) 790 1280

Viernes 10 y sábado 11 (9pm-2am) *Country y rock con Ashley's Midnight Riders.* The Maverick Saloon, 3841 Old Hamner Rd, Norco, (951) 734 6640

Sábado 11 (9pm-2am) *Súper dupla musical con La Migra y Conexión Norteña.* Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

Domingo 12 (3-6pm) *Tamborazo de los Hermanos Robles "La Poderosa de Nayarit".* Mariscos Las Islas Marias, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

Domingo 12 (11am-3pm) *Tardeada norteña con Los potros de Sonora.* Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

Jueves 16 (9-11pm) *Comedy Thursday con los mejores cómicos latinos.* Zendejas Mexican Grill, 1502 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

Viernes 17 (9pm-2am) *Hip hop y techno con súper deejays y concurso de piernas* (12am). Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

Viernes 17 (9pm-1am) *Rock clásico, Top 40, etc. con On The Roxx.* Boondocks Pub and Grill, 100 E Harrison St, Corona, (951) 739 0646

Viernes 17 (9pm-1am) *Rock clásico con Remember Then (+21).* Dempsey's Sports Bar & Grill, 511 N Main St, Ste 106, Corona, (951) 270 0152

Viernes 17 y sábado 18 (9pm-1:30am) *Música en vivo con grupazo de lujo.* Zendejas Mexican Grill, 1502 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

Viernes 17, sábado 18 y domingo 19 (7-11pm) *Mariachi con Trompetas de México.* Toreros Restaurant, 5504 Etiwanda Ave, Mira Loma, (951) 790 1280

Sábado 18 (9pm-2am) *Súper dupla musical con Los Sepultureros y Conexión Norteña.* Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

Sábado 18 (9pm-2am) *Top 40, pop y rock con Midnight Ride.* The Maverick Steakhouse & Saloon, 3841 Old Hamner Rd, Norco, (951) 734 6640

Domingo 19 (3-6pm) *Tamborazo de los Hermanos Robles "La Poderosa de Nayarit".* Mariscos Las Islas Marias, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

Domingo 19 (11am-3pm) *Tardeada norteña con Los potros de Sonora.* Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

Jueves 23 (9-11pm) *Comedy Thursday con los mejores cómicos latinos.* Zendejas Mexican Grill, 1502 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

Viernes 24 (9pm-2am) *Hip hop y techno con súper deejays y concurso de piernas* (12am). Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

Viernes 24 y sábado 25 (9pm-1:30am) *Música en vivo con grupazo de lujo.* Zendejas Mexican Grill, 1502 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

Viernes 24, sábado 25 y domingo 26 (7-11pm) *Mariachi con Trompetas de México.* Toreros Restaurant, 5504 Etiwanda Ave, Mira Loma, (951) 790 1280

Sábado 25 (9pm-2am) *A zanzanear el chasis con nuestro grupo de la casa.* Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

Domingo 26 (3-6pm) *Tamborazo de los Hermanos Robles "La Poderosa de Nayarit".* Mariscos Las Islas Marias, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

Domingo 26 (11am-3pm) *Tardeada norteña con Los potros de Sonora.* Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

Jueves 30 (9-11pm) *Comedy Thursday con los mejores cómicos latinos.* Zendejas Mexican Grill, 1502 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

Viernes 31 (9pm-2am) *Hip hop y techno con súper deejays, concurso de piernas a la 11pm y sorpresota musical para recibir el Año Nuevo a lo grande.* Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

Viernes 31 (9pm hasta el otro año) *New Years Eve Party - ¡Recibe en Año Nuevo con The Legendary Mustangs! (+21, \$50 por cabeza, \$500 la mesa para diez).* Rhythm Lounge, Centro Fender, 365 N Main St, Corona, (951) 735 2440, ext. 207

Viernes 31 (9pm-1:30am). *Gran fiestón para recibir el Año Nuevo con Midnight Ride.* Coyote Beach, 835 N Main St, Corona, (951) 371 2225

Viernes 31 (9pm-1am) *Fin de Año con The Chris Anderson Group.* Taps Fish House, 2745 Lakeshore Dr (Dos Lagos), Corona, (951) 277 5800

Viernes 31 y sábado 1 de enero (9pm-1:30am) *Música en vivo con grupazo de lujo.* Zendejas Mexican Grill, 1502 Rimpau Ave, Ste 101, Corona, (951) 340 9484

Sábado 1 de enero (9pm-2am) *Sigue celebrando el Año Nuevo con todos los géneros musicales que a ti te gustan a cargo de un triplete de lujo: La Migra, Pasteles Verdes y Acapulco Tropical.* Azteca Grill Club, 470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

Domingo 2 (3-6pm) *Tamborazo de los Hermanos Robles "La Poderosa de Nayarit".* Mariscos Las Islas Marias, 1438 W 6th St, Corona, (951) 279 9192

Dageo Graphics & Printing

¡ESPECIAL SOLO POR EL MES DE DICIEMBRE!!

Por la compra de 5000 flyers te damos 1000 BUSINESS CARDS GRATIS

Hacemos: Flyers, Business Cards, Logos, Stickers, Banners, Yard signs, Postcards y más....

Llama para detalles 951.403.7938

VIPER REPARACIÓN DE ALARMAS Y CONTROLES

ALARMAS BASICAS A \$59.00 CON GARANTIA

VENTA, INSTALACIÓN Y REPARACIÓN DE ALARMAS, CONTROLES, LUCES, SEGUROS VENTANAS Y CORTOS ELÉCTRICOS

951-207-6370 PREGUNTE POR ROBERTO HACEMOS TRABAJOS A DOMICILIO

INLAND EMPIRE Signs & Graqix

BANNERS STICKERS DE VINIL MAGNETICOS FORRAR AUTOS SIGNS PARA REAL ESTATE POLARIZAR VENTANAS LETRERO PARA EDIFICIOS IMPRENTA A TODO COLOR INVITACIONES Y MUCHO MAS!

\$25 (Banners & Stickers de Vinil)

Edife se habla español!

951.284.9914

INLANDEMPIRESIGNS@YAHOO.COM

EN VENTA



Ford Mustang 2004 (salvaged title)
Limpiesito, 76.000 millas
6 velocidades, CD player
como nuevo! \$6,000 obo
(951) 809-2917

CARRASCO CARPET CLEANING

Lavamos alfombras, sofás, interior de autos, tapetes y sillas

También lavamos y enceramos pisos en oficinas, casas, clínicas y en donde necesite (Residencial y Comercial)

PREGUNTE POR RAYMUNDO (951) 473 7784



Domingo 2 (11am-3pm) *Tardeada norteña con Los potros de Sonora*. Cielito Lindo Restaurant, 10277 Arlington Ave, Riverside, (951) 352 3214

Calendario de eventos cívicos y culturales

Sábados 4, 11 y 18 (8:30-10:30am) *Breakfast with Santa*. Disfruta lo que les gusta a los gorditos Santa y señora a la hora del desayuno, a la vez que la doña te lee un cuento. Niños de 12 años o menos, \$12; adultos, \$15 (incluye una foto con Santa). Dos Lagos, Corona, (951) 277 7601

Sábados 4, 11, 18 y 25 (8:30am-12:30pm) *Corona Farmer's Market*. De la granja a tu mesa: mercado al aire libre de vegetales fresquitos. 488 N Main St (esquina de Main y Rincon St, frente a Sears Outlet), Corona.

Hasta el 24 *Santa's Workshop*. Tradicional vitrineo prenavideño, cola para presentarle tu lista de peticiones a Santa, foto de rigor (que se paga) y regalito sorpresa para los niños (gratis). Martes: 11am-9pm; miércoles y jueves 4-9pm; viernes, sábados y domingos 11am-9pm. Los lunes Santa no atiende. Dos Lagos (junto a New York & Company), Corona, (951) 277 7601

Hasta el 2 de enero *Dos Lagos Ice Skating Rink*. Pista de patinaje sobre hielo, \$10

la hora, \$3/hora la renta de patines. Diviértete y coopera con la obra humanitaria de Make-A-Wish Foundation, a cuyo beneficio se destinarán los ingresos de la pista. HORARIOS Lunes-jueves: 4-10pm; viernes-domingo: 2-10pm. Dos Lagos, Corona, (951) 277 7601

Sábado 4 (5-10pm) *Parade of Lights & Winter Festival*. El desfile arrancará en la 6th St (Valley View Ave) y avanzará hacia el Este hasta el Ingalls Park, donde tendrá lugar el festival con música en vivo, nieve, pista de skating, fotos con Santa, etc. Info: (951) 270 5632, www.norco.ca.us

Domingo 5 (4-7pm) *Tree Lighting & Holiday Celebration*. Asiste al encendido de árbol de tu ciudad con toda tu familia; grandes y chicos disfrutarán las presentaciones de la Corona Symphony Jazz Band y del famoso All-American Boys Chorus. Los peques podrán hacer sus pedidos a papá Noel en persona y tomarse fotos con él (\$5). Corona City Hall, South Plaza, 400 S Vicentia St, Corona, (951) 736 2241

Miércoles 8 (6pm) *Reunión y cena de la Greater Corona Hispanic Chamber of Commerce*. Valor de la cena: \$15 por persona (miembros y amigos de la GCHCC). Miguel's Restaurant (www.miguelsrestaurant.com), 1920 W Frontage Rd, Corona. No dejes de traer un juguete navideño para los niños menos afortunados de nuestra



AZTECA GRILL CLUB

con la mejor comida mexicana... ¡y el mejor entretenimiento en vivo!

PROGRAMACIÓN



<p>LUNES, MARTES & MIÉRCOLES</p> <p>Tarde de relax, cotorreo o romance con músicaailable para los tortolitos</p> 	<p>JUEVES</p> <p>La mejor músicaailable con el DJ Azteca... ¡O karaoke si tú quieres ser la estrella!</p> 
<p>VIERNES</p> <p>Noches de reggaetón, hip hop y techno con los mejores deejays del condado; concurso de piernas a las 12am</p> 	<p>SÁBADOS</p> <p>Música en vivo y con el DJ Azteca. Las damas entran gratis hasta las 9pm (caballeros hasta las 8pm). Las damas que traigan la revista o este aviso entran gratis a cualquier hora*</p> 
<p>DOMINGOS</p> <p>Karaoke y DJ con Los Amigos</p> 	

HORARIO DE ATENCIÓN Lu-Ma: 4pm-11pm; Mi-Ju: 4pm-2am; Vi-Dom: 2pm-2am

470 N Main St, Corona, (951) 520 0604

"ADNAW" SEWING & DESIGN STUDIO
 ★ 9325 Mission Blvd, Riverside, CA 92509

Contractor Alterations
Sewing Class / Clases de costura
For Ages 10 and Up • Tues-Thur
Desde los 10 años • Martes-Jueves
Call for appointment / Llama para una cita:
(951) 361 2264, (562) 964 1735

*Bring in Coupon For Discount
 Obtén un descuento con este cupón*

Taller de Dibujo y Pintura
 Para niños y adultos
 Material básico incluido!

Martes - Viernes
 10:00 am-12:30 pm
 2:30 pm-5:00 pm

- Aprende acuarela, acrílico, lápiz, pastel, técnica mixta, SUMI-E japonés y muchas más.
- Introducción a Historia del Arte
- Composición y Teoría del Color
- Desarrollo Creativo y Expresivo
- Trabajo Personalizado
- Costo por sesión!
- Exposición Anual

Taller impartido por egresada en Artes Plásticas con especialidad en Diseño Gráfico en diversos escuelas de arte a nivel internacional.

zoearts@live.com **TEL: (951) 207-6499**

MONTE DE DIOS MINISTERIOS

IGLESIA MONTE DE DIOS
¡ÚNETE A NOSOTROS PARA TRANSFORMAR NUESTRA CIUDAD!

Los Pastores Otto y Anabella Porta te invitan a ti y tu familia a nuestros servicios de adoración al Señor.

Salón "FELLOWSHIP HALL"
 Entrada por la 8ª Calle
 (estacionamiento parte de atrás)

SERVICIOS:
 Domingos: 10 a 12 P.M.
 Martes: 7 a 8 P.M.
 Jueves: 7 a 9 P.M.
 Actividades para niños todos los días de servicio.

IGLESIA MONTE DE DIOS
 804 S. Lincoln Avenue, Corona, CA 92882, Edificio New Hope FWC
 Teléfono: 951 250 2151
 - 951 737 4673

Nora's Flowers

Arreglos para toda ocasión
Floral arrangements for all occasion

Bodas • Partidos • Funerales • Weddings

Aceptamos la mayoría de las tarjetas de crédito
 ☻☻☻ Abrimos los siete días de la semana ☻☻☻
 Hacemos entregas en Corona, Norco y Riverside

(951) 685 3230
5192 Etiwanda Ave, Mira Loma

comunidad (gracias anticipadas de parte de ellos). Favor de confirmar tu asistencia a los tels. (951) 278 4755 y (951) 371 0955, *online* en www.gchcc.com o al email gbeloz@sbcglobal.net (incluye los nombres de tus invitados).

Viernes 10 (5-10am), **sábado 11** (10am-4pm) y **domingo 12** (12-4pm) *Toys For Tots en el Corona Cages*. Cuarto evento navideño anual con entretenimiento para toda la familia (el viernes: Rick Lozano en vivo para FOX 11). Trae un regalo y disfruta la diversión. 1148 California Ave, Corona, (951) 734 0228, www.coronacages.com

Sábado 11 (10am-12pm) *Seminario gratuito sobre el mercado inmobiliario*. Las charlas, impartidas por profesionales en sus respectivas áreas, abarcarán temas como El estado actual del sector, Qué hacer para no perder tu casa, Oportunidades para comprar, etc. 508 W Grand Blvd, Corona. Más información: Alex Carmona, (714) 423 9987

Sábado 11 (10am a 12pm). *Vacunación infantil gratuita*. No es necesario hacer cita; no olvides llevar la cartilla de vacunaciones de tu hijo. Centro de Niños, 815 W 6th St, Ste 110, Corona, tel. (951) 270 0522

Sábado 11 (12:30-2pm) *25 toneladas de nieve en Dos Lagos* para que hagas muñecos, iglús y castillos. Dos Lagos, Corona, atrás de Trader Joe's, (951) 277 7601

Sábado 11 (10am-1pm) *The 8th annual Corona Police Department Kids & Cops Holiday Magic*. Actividades, juegos y regalos navideños para los niños menos afortunados de nuestra comunidad. Parque Frank Montoya, 300 S Sheridan, Corona. Info: (951) 279 3651

Sábado 18 (9pm-2am). *Roller Christmas Party & Car Show*. Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Corona. Info: Bertha Fraire, (951) 736 3154

Martes 14 (6-7:30pm). *Friends Holiday Music Series presenta a The New World Musicians*. Biblioteca Pública, 650 S Main St, Corona, (951) 736 2381

Sábado 18 (9am-12pm) *Entrega de Juguetes Navideños de Radio México*. 210 Radio Rd, (951) 283 7780. (Busca el anuncio en la pág. 10 de esta revista).

Domingo 19 (7:30pm) *Charlie Brown Christmas with David Benoit*. Recital con el cuarteto del pianista de jazz David Benoit, y la Corona Symphony Pops Orchestra. Fox Performing Arts Center, 3801 Mission Inn Ave, Riverside, (951) 779 9800, www.foxriversidelive.com

Martes 21 (6-7:30pm). *Friends Holiday Music Series presenta a The Corona High Madrigals*. Biblioteca Pública, 650 S Main St, Corona, (951) 736 2381

Viernes 31 *The Legendary Mustangs New Year's Eve Party* v. Calendario de entretenimiento y farándula

UNLIMITED WIRELESS

PAYMENT CENTER

metroPCS

Authorized Dealer



Open
9am - 9pm
Everyday

301 S. Lincoln Ave, Corona
(estamos dentro del Cárdenas Market)

(951) 549 3966



Estrenos cinematográficos

Estas son las películas anunciadas para ser estrenadas este mes de diciembre; si el filme que buscas no está aquí (como, por ejemplo, *I Love You Phillip Morris* y *The Company Men*); muy probablemente ya ha sido comentado en meses anteriores y puedes buscarlo en www.coronalatina.com/cine, donde también hallarás las sinopsis ampliadas de cada una de las pelis que se reseñan a continuación en orden alfabético, más chismes, comentarios, fotos y enlaces a sus respectivas webs.

All Good Things (R). Misterio y romance con Ryan Gosling, Kirsten Dunst, Frank Langella, Philip Baker Hall y Kristen Wiig (Dir: Andrew Jarecki). Sinopsis: En Nueva York, Katie McCarthy (Dunst), esposa del inversionista inmobiliario David Marks (Gosling), desaparece sin dejar rastro. La investigación del caso, que inicialmente parece una simple estadística más entre miles de denuncias similares, termina en un callejón tortuoso que apunta acusadoramente a Marks. USA / Argentina / Francia (2010), 120 min

And Soon the Darkness (R). Crimen y horror con Amber Heard, Odette Yustman, Karl Urban, Adriana Barraza y Gia Mantegna (Dir: Marcos Efron). Sinopsis: Dos chicas estadounidenses, Stephanie (Heard) y Ellie (Yustman), están realizando un viaje por Argentina, vacilando con los papacitos lugareños y yendo en bicicleta de aquí para allá. Cuando Ellie desaparece, Stephanie inicia su búsqueda frenética, pues presiente que ambas están en grave peligro. USA (2010), 91 min

Another Year (PG-13). Drama con Jim Broadbent, Ruth Sheen, Oliver Maltman, Lesley Manville y Philip Davis (Dir: Mike Leigh). Sinopsis: Tom (Broadbent) y Gerri (Ruth Sheen) forman una pareja sesentona y casi feliz: se han llevado bastante bien durante todas sus vidas, y lo único que empaña su dicha es la soltería de su hijo Joe (Maltman), quien no parece tener apuro por darles nietos. La vida de los esposos transcurre sin sobresaltos, entre amistades, sentimientos y acontecimientos comunes, y María (Manville), una compañera de trabajo de Gerri que ha llegado a depender de su amistad con la pareja. Gr. Bretaña (2010), 129 min

Biutiful (R). Drama con Javier Bardem, Maricel Álvarez, Hanaa Bouchaib, Guillermo Estrella y Eduard Fernández (Dir: Alejandro González Iñárritu). Sinopsis: Uxbal (Bardem), un hombre que ha transitado por el submundo de la droga y ahora sufre una enfermedad terminal, busca encontrar la paz, darles seguridad a sus hijos, salvar su alma... México / España (2010), 138 min



Black Swan (R por sexosa, violenta y soez). Drama y thriller psicológico con Natalie Portman, Vincent Cassel, Mila Kunis, Barbara Hershey y Winona Ryder (Dir: Darren Aronofsky). Sinopsis: Nina Sayers (Portman), una veterana bailarina del Ballet de Nueva York que se prepara para hacer la mejor interpretación de su vida en *El lago de los cisnes*, mantiene un morboso antagonismo con otra bailarina más joven, Lily (Kunis)... una rival que no sabe si es real o fruto de su imaginación perturbada. USA (2010), 110 min

Blue Valentine (Por clasificar). Drama y romance con Ryan Gosling, Michelle Williams, Mike Vogel y John Doman (Dir: Derek Cianfrance). Sinopsis: Cindy (Williams) y Dean (Gosling), una pareja en crisis, busca salvar su matrimonio cambiando de ambiente. Se alojan en una habitación de hotel, se confiesan sus anhelos y temores, hay risas y lágrimas, ternura y ñanga ñanga. Williams y Gosling se compenetran tan pero tan bien, que las malas lenguas dicen que lo ensayaron todo, cuchi-cuchi incluido, con tenacidad perfeccionista. USA (2009), 114 min

Casino Jack (R). Crimen y drama biográfico con Kevin Spacey, Barry Pepper, Kelly Preston, Jon Lovitz y Conrad Pla (Dir: George Hickenlooper). Sinopsis: La historia real de Jack Abramoff (Spacey), un poderoso y

corrupto cabildero republicano que junto con su socio Michael Scanlon (Pepper) influenció sobre los políticos más poderosos de Washington para enriquecerse. Cuando, queriendo ampliar el negocio, metieron en el ajo a la mafia, todo se les escapó de las manos. Canadá (2010), 103 min

Country Strong (PG-13). Drama y música con Gwyneth Paltrow, Tim McGraw, Garrett Hedlund, Leighton Meester y Kayla Perkins (Dir: Shana Feste). Sinopsis: El joven compositor Beau Hutton (Hedlund) se une a la cantante en declive Kelly Canter (Paltrow) para iniciar una gira artística. Los acompañan Ed (McGraw), marido y manager de Kelly, y la joven cantante Chiles Stanton (Meester). Todos juntos y revueltos, aunque en camas separadas, protagonizarán unos cuantos enredos románticos que amenazarán con descarrilar la gira. USA (2010), 100 min

The Fighter (R). Drama y deporte con Mark Wahlberg, Christian Bale, Amy Adams, Melissa Leo y Jack McGee (Dir: David O. Russell). Sinopsis: Tras cumplir una condena en la cárcel, Dicky Eklund (Bale) entrena a su hermanastro Irish Mickey Ward (Wahlberg), un boxeador en bajada, para que vuelva al ring y abolle a toditos sus rivales. USA (2010), 114 min

Frankie & Alice (Por clasificar). Drama psicológico con Halle Berry, Stellan Skarsgård, Phylicia Rashad, Chandra Wilson y Matt Frewer (Dir: Geoffrey Sax). Sinopsis: Frankie es una joven afroamericana que lucha contra un incómodo trastorno de personalidad múltiple: su alter ego, que está empezando a predominar sobre su identidad normal, es una personalidad racista que odia el color de la piel su cuerpo. Canadá (2010), 102 min

The Garden of Eden (R y X ½). Drama y romance con Mena Suvari, Jack Huston, Caterina Murino, Richard E. Grant y Matthew Modine (Dir: John Irvin). Sinopsis: Peli basada en la homónima novela de Hemingway. En su luna de miel por Europa, la libidinosa Catherine (Suvari) empuja a su esposo David (Huston) hasta los límites de la tentación erótica. En eso se aparece la seductora italiana Marita (Murino), que se une a las aventuras del matrimonio en un



Servicio de excelencia a Excelencias precios

Felices Fiestas **¡FELIZ 2011!**

5 INCLUIDO

La Mejor Opión de Buenos

951.403.7488 **951.286.7590**

Tenemos los mejores precios
Unidades limpias
Unidades interactivas
Entregas a tiempo
Gran variedad de infantes
Servicio amable y confiable

PAQUETE #1
1 Jumper
5 Mesas
5 Manteleros
32 Sillas

PAQUETE #2
1 Combo
5 Mesas
5 Manteleros
40 Sillas

PAQUETE #3
1 Doble Slip N Slide
5 Mesas
5 Manteleros
40 Sillas

PAQUETE #5
10 Mesas
100 Sillas

PAQUETE #4
1 Resbaladilla c/agua
5 Mesas
5 Manteleros
40 Sillas

Llama para nuestras especiales
Pregunta por paquetes a tu gusto
Reserva ya y recibe grandes descuentos

ménage à trois al rojo escarlata. Gr Bretaña (2008), 98 min

Gulliver's Travels (Por clasificar). Aventura, comedia y fantasía con Jack Black, Emily Blunt, Jason Segel, Amanda Peet y Billy Connolly (Dir: Rob Letterman). Sinopsis: Nueva adaptación del clásico de Jonathan Swift. Lemuel Gulliver (Black), un escritor aventurero que viaja por el triángulo de las Bermudas, acaba en Liliput, la isla perdida poblada por personas diminutas, que primero lo atan como salchichón y después lo convierten en su líder. USA (2010), 90 min



How Do You Know (R). Comedia romántica con Reese Witherspoon, Owen Wilson, Paul Rudd, Jack Nicholson y Kathryn Hahn (Dir: James L. Brooks). Sinopsis: Lisa Jorgenson (Witherspoon) es una joven deportista que se ve enredada en un divertido triángulo amoroso con el ejecutivo George (Rudd) y con el beisbolista Manny (Wilson). Después de las

revolucionadas, que ambos aprueban con honores, la pobre no sabe con cuál quedarse... USA (2010), 90 min

The Illusionist (PG). Dibujos animados con las voces de Jean-Claude Donda, Edith Rankin, Jil Aigrot, Didier Gustin y Frédéric Lebon (Dir: Sylvain Chomet). Sinopsis: Un ilusionista sin público, que está considerando cambiar de trabajo, tiene un repentino éxito en un pequeño pueblo escocés. Por añadidura, allí conoce a la bella Alice, que corresponde a su también repentino enamoramiento. Francia / Gr Bretaña (2010), 83 min

Little Fockers (R). Comedia con Robert De Niro, Ben Stiller, Teri Polo, Owen Wilson y Blythe Danner (Dir: Paul Weitz). Sinopsis: Secuela de *Los padres de ella* (2000) y *Los padres de él* (2004). Han pasado diez años, la cigüeña ha visitado la casa de los Fockers, hay una tensa tregua entre Greg (Stiller) y su suegro Jack (de Niro). Cuando las cosas se ponen mal y Greg debe aceptar un trabajo extra, el desconfiado Jack vuelve al ataque hostigándolo y estalla la tercera guerra mundial. USA (2010), 100 min

Meskada (R). Drama y thriller con Nick Stahl, Rachel Nichols, Kellan Lutz, Jonathan Tucker y Grace Gummer (Dir: Josh Sternfeld). Sinopsis: El detective provinciano Noah Cordin (Stahl) investiga el homicidio de un joven, ocurrido durante un robo frustrado a una casa en la pequeña ciudad de Hilliard. Enfrascados en el caso, Noah y su ayudante Leslie (Nichols) se topan con una verdad asociada a los acontecimientos que muchos no desean remover. USA (2010), 89 min

Night Catches Us (R). Drama romántico de matices sociopolíticos con Anthony Mackie, Kerry Washington, Jamie Hector, Wendell Pierce y Amari Cheatom (Dir: Tanya Hamilton). Sinopsis: Cuando el joven Marcus (Mackie) vuelve a su barrio de Filadelfia para enterrar a su padre y recordar su infancia, una serie de acontecimientos de tinte racial pone en tela de juicio a las autoridades policiales. USA (2010), 90 min

Rabbit Hole (PG-13). Drama con Nicole Kidman, Aaron Eckhart, Dianne Wiest, Tammy Blanchard y Sandra Oh (Dir: John Cameron Mitchell). Sinopsis: Howie (Eckhart) y Becca Corbett (Kidman) forman un matrimonio que trata de superar la muerte de su hijo de cuatro años, ocurrida en un accidente automovilístico. Aunque cada uno enfrentará a su manera la repentina ausencia, ambos intentarán mantener viva su mutua relación. USA (2010), 95 min

Rare Exports: A Christmas Tale (R). Acción, fantasía y humor azabache con Tommi Korpela, Per Christian Ellefsen, Peeter Jakobi, Jorma Tommila y Jonathan Hutchings (Dir: Jalmari Helander). Sinopsis: En el ártico finlandés, una multinacional realiza excavaciones en busca de una criatura conectada con el mito del rey de la Navidad. Cuando por fin la encuentran, ésta resulta ser un ente diabólico que sólo espera ser liberado para portarse regacho. Si tienes chimenea en casa, tápala antes de que sea tarde... Francia / Suecia / Noruega / Finlandia (2010), 82 min

Somewhere (R). Drama con Stephen Dorff, Elle Fanning, Michelle Monaghan, Benicio Del Toro y Laura Ramsey (Dir: Sofia Coppola).

SALUD DENTAL

Blanqueo de los dientes



Por el Dr. Quinn Tran

El color de los dientes está relacionado con el color y grosor del esmalte y la dentina, así como con los tipos de alimentos que se ingieren. Cuanto más delgado es el esmalte, más oscura es la dentina subyacente. Más café, té, sodas y vino ingieres, más oscuros serán tus dientes. Las grietas que se encuentran comúnmente en el esmalte de los dientes pueden proporcionar una

vía para la decoloración de los líquidos, que llega a la dentina subyacente.

Hay tres técnicas disponibles para blanquear:

1. Blanqueamiento láser en el consultorio. Se realiza bajo luz láser y los dientes son protegidos con un material de goma. Es posible alguna recuperación de color postoperatoria.

2. Blanqueamiento en casa. Se realiza mediante moldes individuales que cubren todos los dientes superiores e inferiores, que pueden usarse viendo televisión, durmiendo, etc. Puede tardar varias semanas para completarse.

3. Combinación de blanqueamiento en el consultorio y la casa. Es el tratamiento de mejores resultados, pues al blanqueamiento del consultorio —que se hace en una sola cita— le sigue el casero, que estabiliza el color, reduce el 'rebote' (pérdida del efecto de blanqueo) y proporciona mayor durabilidad.

ESPECIAL POR ESTAS FESTIVIDADES

\$300 BLANQUEO DE COMBINACIÓN (ZOOM ADVANCE) (Precio regular \$500. Exámenes y radiografías necesarios)

91 Fwy
Main St.
3rd St.
Behind Del Taco

TransDENTAL
225 East Third Street Ste A
Corona CA 92879
951-372-0775
www.transdentalonline.com

Oferta por tiempo limitado. No se puede combinar w / otros cupones.

Sinopsis: Johnny Marco (Dorff), un actorzuelo de pésimas costumbres, habita en el legendario hotel Chateau Marmont de Hollywood. Un buen día, tocan a su puerta y... ¡sorpresa! Es Cleo (Fanning), su hija de once años de visita a largo plazo. Johnny no tendrá más remedio que enfrentarse a todo lo que ha evitado durante su crapulosa vida. USA (2010), 98 min

The Tempest (PG-13). Drama fantástico con Helen Mirren, Russell Brand, Reeve Carney, Tom Conti y Chris Cooper (Dir: Julie Taymor). Sinopsis: Versión bastante libre del clásico shakesperiano *La tempestad*, donde la directora, para empezar, transforma al protagonista Próspero en Próspera (Mirren). Con su magia y la ayuda de los seres invisibles, la antes duque y ahora duquesa legítima de Milán seguirá la trama del bardo de Avon con el estilo de la directora Taymor: innovador, atípico, audaz y transgresor. USA (2010), 110 min

The Tourist (PG-13). Drama y thriller con Johnny Depp, Angelina Jolie, Paul Bettany, Rufus Sewell y Timothy Dalton (Dir: Florian Henckel von Donnersmarck). Sinopsis: Frank Taylor (Depp) es un turista americano de paso por Venecia, donde se aparece Elise (Jolie), un bombón de mujer que se cruza deliberadamente en su camino. Frank y Elise inician una relación cachondísima, sin que el primero sospeche que la segunda es una agente secreto... hasta que empiezan la acción, los balazos y más peligros de infarto. Francia / USA (2010), 103 min



ANGELINA JOLIE JOHNNY DEPP
THE TOURIST

Tron: Legacy (PG). Aventura y ciencia ficción en 3D con Jeff Bridges, Garrett Hedlund, Olivia Wilde, Bruce Boxleitner y James Frain (Dir: Joseph Kosinski). Sinopsis: Investigando la desaparición de su padre Kevin (Bridges), Sam (Hedlund) termina dentro del mismo mundo virtual de programas violentos y luchas de gladiadores en el que su padre ha trabajado por 20 años. Reunidos, Kevin y Sam, se embarcarán en una



CORONA CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR

Trabajamos por una comunidad más saludable

217 E 3rd St, Corona
(951) 273 1188

HORARIO DE ATENCIÓN
Lu-vi: 9am-7pm; sáb: 8am-2pm
¡No necesitas cita!

MEDICINA FAMILIAR
Atención integral para toda la familia, desde niños hasta adultos de la tercera edad ~ Gineco-obstetricia

EXAMEN FÍSICO COMPLETO

\$89

Incluye exámenes de:
• Diabetes • Anemia • Orina
• Audición • Visión • Presión
• Colesterol
y consulta médica

SERVICIOS GRATUITOS*

- Vacunas
- Examen de niño
- Chequeo completo para la mujer
- Prueba de embarazo
- Planificación familiar
- Cuidado prenatal

*Si califica

CONSULTA* \$20

*Con cupón. Recórtalo y guárdalo. Válido hasta el 01-31-11

SERVICIOS COMPLETOS DE

- Laboratorio
- Rayos X
- Ultrasonido
- Sueros
- Farmacia



Doctor Antonio Llamas, M.D.

IEHP

INLAND EMPIRE HEALTH PLAN
A PUBLIC ENTITY

HEALTHY FAMILIES

MEDICAL FOR CHILDREN

MOLINA HEALTHCARE

NUEVO Y AVANZADO PLAN DE DIETA

Controlado por una experta nutrióloga

¡PIERDE DE 15 A 20 LBS EN UN MES!

\$89



Nutricionista Michelle Muñoz

Primera semana incluye prueba de masa corporal, evaluación profesional, dieta individualizada (o específica para diabéticos o niños) y el revolucionario HCG Plus*, medicamento oral energético, metabólico y bloqueador del apetito

(*) Aprobado por la FDA

\$20

Cada semana sucesiva (Control, seguimiento, nueva prescripción)

Clínica Dental



transdental

Transform smiles for all ages

Dentista general para toda la familia



- ♦ Exámenes dentales
- ♦ Puentes
- ♦ Coronas
- ♦ Endodoncia
- ♦ Extracciones
- ♦ Radiografías
- ♦ Cirugía oral



- ♦ Trabajos cosméticos
- ♦ Blanqueamiento
- ♦ Rellenos blancos
- ♦ Implantes
- ♦ Frenillos

Aceptamos Medical, Healthy Families, PPO's
Planes de pago disponibles

Personal administrativo y auxiliar hispano

Transportación disponible

225 E 3rd St, Ste. A, Corona, CA 92879

(parking de Corona Clínica Médica Familiar)

www.transdentalonline.com

(951) 372 0775

Sonrisas radiantes para toda su familia

Atención

Lunes, jueves y viernes:

9 am - 5 pm

Martes y miércoles:

11 am - 7 pm

Sábados: previa cita

aventura de supervivencia en un cyber universo increíblemente peligroso. USA (2010), 127 min



True Grit (PG-13). Drama western con Jeff Bridges, Matt Damon, Josh Brolin, Barry Pepper y Hailee Steinfeld (Drs: Joel y Ethan Coen). Sinopsis: El veterano sheriff Reuben J. Rooster Cogburn (Bridges) y el ranger de Texas La Boeuf (Damon) ayudarán a una joven de catorce años a encontrar al asesino de su padre. Remake de *True Grit* (1969), dirigida por Henry Hathaway e interpretada por John Wayne. USA (2010)

The Voyage of the Dawn Treader (PG). Aventura y fantasía con Georgie Henley, Skandar Keynes, Ben Barnes, Will Poulter y Gary Sweet (Dir: Michael Apted).

Sinopsis: Lucy (Henley) y Edmund Pevensie (Keynes) vuelven a Narnia con su primo Eustace Scrubb (Poulter), donde se reúnen con el príncipe Caspian para realizar un viaje hasta el filo del mundo, en un itinerario salpicado de dragones, enanos y seres de toda laya. USA (2010), 115 min

The Warrior's Way (R). Acción, far west y fantasía con Dong-gun Jang, Kate Bosworth, Geoffrey Rush, Danny Huston y Tony Cox (Dir: Sngmoo Lee). Sinopsis: Yang (Jang), un guerrero y asesino infalible, traiciona a su jefe y escapa. Su huida lo lleva hasta un pequeño pueblo del oeste estadounidense, donde se oculta y trata de integrarse a la comunidad, aunque sabe que tarde o temprano sus enemigos lo encontrarán... como finalmente ocurre, y antes de lo esperado. USA (2010), 100 min

Yogi Bear (PG). Comedia humana y animada con Dan Aykroyd, Justin Timberlake, Thomas Cavanagh y Andrew Daly (Dir: Eric Brevig). Sinopsis: El parque de Jellystone está perdiendo dinero, y su codicioso alcalde Brown (Daly) decide cerrarlo y vender el terreno. ¡Horror! Para Yogi (voz de Aykroyd) y Boo Boo (Timberlake) eso significa perder su hogar y su fuente de comida gratis. Alarmados, los osos unen fuerzas con su enemigo habitual, el ranger Smith (Cavanagh), para evitar que se cierre el parque. USA / Nueva Zelanda (2010)

BREVES DE MI CIUDAD

PRÓXIMA FERIA DE SALUD (Por Leticia Ruiz). El 9 de enero se celebrará en Corona la feria de salud 'Un regalo de vida', donde podrás consultar gratis a diversos especialistas: cardiólogo, nutricionista, ginecólogo, urólogo, ortopedista, dentista, psicólogo, pediatra, cancerólogo y otros. Asimismo, se harán análisis y chequeos gratuitos de glucosa, colesterol, diabetes, presión, osteoporosis, visión, etcétera, varios de ellos realizados por el personal de la Clínica Médica Familiar de Corona. Acude con toda familia y combina la salud con el entretenimiento en vivo, que lo pondrá almaterradio.com presentando al grupo Canta América, la Escuela de Baile Flamenco Claudia Cruz, y grupos de baile folclórico de México y Perú. **Lugar:** Municipalidad de Corona, jardín frontal de la Municipalidad, sobre la 6th St, entre Buenavista y S Vicentia Ave. **Hora:** 10am-4pm.



RECESO DE LA HAPPY SMILES MOBILE DENTAL CLINIC (Redacción). Esta unidad móvil, destinada a la prestación de servicios dentales gratuitos a los niños y jóvenes de bajos recursos de nuestra comunidad, ha finalizado sus labores para 2010. Oportunamente se dará a conocer la reanudación de sus actividades. El doctor Wilmer Yabar (en la foto), uno de los artífices de este programa social, sigue atendiendo con normalidad en sus consultas

privadas de Corona, 675 E Grand Blvd, Ste 104 (951-272-1233); y Riverside, 1744 University Ave, Ste 102 (951-782-9585).

*¿Eres hábil para las ventas?
¿Tienes madera de ejecutivo(a)?*

Si tienes buena presencia y facilidad de palabra
Si tienes carisma y sabes relacionarte
Si tienes experiencia en venta de espacios publicitarios (no indispensable)
Si quieres empezar ganando \$500 semanales (¡eso es sólo para empezar!)

Si vives en el área de Corona, Norco, Mira Loma o Riverside, ésta es tu oportunidad de crecer y desarrollarte con nosotros.

CORONALatina te ofrece:

- Entrenamiento
- La más alta comisión del mercado
- Apoyo permanente ► Bonos e incentivos

Tiempo completo, medio tiempo, por horas, desde tu casa. Envía tu resumen (curriculum vitae) a revistacoronalatina@yahoo.it o llama a **Lelio al (951) 220 4056**

EVENTOS

INAUGURACIÓN DE LA ARLINGTON CLÍNICA MÉDICA FAMILIAR



(Por Martha Aragón). El 14 de noviembre tuvo lugar la ceremonia de apertura de la Arlington Clínica Médica Familiar (ACMF), donde se captó la fotografía superior que reproduce, desde la izq, a Antonio Cruz, Damián Vázquez, Martha Aragón, Manuel Ruiz, Roberto Cruz y Bertha Ochoa, todos empleados administrativos de la ACMF, con excepción de Damián Vázquez, gerente de Radio México y maestro de ceremonias del evento. La numerosa asistencia fue agasajada con sano entretenimiento familiar, bocaditos, bebidas, regalos, globos, karaoke y buena música a cargo del conocido DJ y cantante Felipe *Felthiepe*. Entre los ganadores de los varios premios que se rifaron estuvieron María Sepúlveda (una cafetera eléctrica), Clara Sepúlveda (una licuadora) y Patricia Lizárraga (una canasta de víveres), quien aparece en la foto, dentro del recuadro. La ACMF está atendiendo regularmente en sus instalaciones de 8151 Arlington Ave, Riverside, (951) 688 3001.

Súper Clasificados de CORONALatina

¿De qué te sirve anunciarte 4 veces al mes en publicaciones de otras ciudades?

Anuncia tu producto o servicio con los **Súper Clasificados de CORONALatina**, que te rinden más porque se quedan aquí, en tu comunidad, NO se van a otras ciudades adonde no te interesa llegar. Además, un solo anuncio te durará 30 días, puesto que nuestros lectores guardan su ejemplar de **CORONALatina** todo el mes para consultar las guías de espectáculos, eventos cívicos y estrenos cinematográficos... Y para leerlos, puesto que somos la única publicación en español de distribución gratuita que contiene información original y útil para la colectividad hispanohablante. Anúnciate en la revista de **tu ciudad**, en **tu revista**, la que te informa, te entretiene y te conecta con tu comunidad. El **Súper Clasificado básico** tiene un valor de \$20 por 25 palabras como máximo (título incluido). Palabras de una sola letra ('y', 'o') y símbolos ('\$ ', '!') no se cuentan. El **Súper Clasificado de 1/16 de página** cuesta \$40 y puede contener hasta 50 palabras, además de una fotografía o un logotipo pequeños (no cupones). Si deseas publicar un mínimo de tres clasificados, llámanos al teléfono (951) 220 4056, y con gusto enviaremos a un representante a tu oficina o domicilio a recoger tus textos.

JIMENEZ
Law Office



SERVICIOS DE INMIGRACIÓN

- Casos civiles • Defensa criminal
- Ley familiar • Propiedad intelectual
- Testamentos

Primera consulta GRATIS

Precios módicos y facilidades de pago
1530 W 6th St, Ste 101-B, Corona

(951) 739 0584 - marcojimenez@jimenezatlaw.com



¡Anúnciate!!

Por la compra de 3 avisos consecutivos, ¡obtén el cuarto anuncio gratis!!!*

* Promoción válida hasta el 20 de este mes combínala con nuestras bajas tarifas, ahorra un montón y riéte de la crisis

**(951) 741 1125 o
(951) 220 4056**

♥ AMISTADES/CONTACTOS ♥

DAMA busca amigos/amigas de cualquier edad, para compartir actividades. Mi nombre es Cohen, (951) 522 0503

AMIGAS busco, que vivan en Corona/Riverside, para escribirnos o vernos si la cosa se pone caliente. Tengo 50 años, blanco, separado, muy discreto, bueno para escuchar y aconsejar: carloslarrabure@yahoo.com

MUJER de 40 años para abajo, con o sin hijos, busco para relación seria. Juan Luis, 35 años, (951) 905 4771

HOMBRE de 52 años busca mujer de 40 a 52 años para amistad o algo más, si hay química. Vicente, (951) 602 0971

HOMBRE caballeroso interesado en encontrar mujer de 27 a 37 para cuidarla, mimarla, protegerla y hacerla feliz el resto de nuestras vidas. Prometo que no te arrepentirás. (714) 785 5337.

EUROPEO, de 55 años y malas costumbres, desea conocer señoras/señoritas de similares características, 40-55 años, de buen ver (se agradece foto). Escríbeme a johnsmithandwesson@yahoo.it, Giovanni.

CIUDADANO AMERICANO, 5'9", 170 lbs. Me gustan el baile y la playa, soy educado y busco una dama de mis mismas cualidades, delgada, de 48 años o menos. Hugo, (951) 207 6650.

HOMBRE de 64 años busca hombre de 25-65 años para amistad, (951) 367 7130

SUDAMERICANO de 51 años, 5'7", 165 lbs, busca dama para relación seria, de 32 a 51 años, 105-150 lbs, preferiblemente sin hijos. Ramón, (909) 528 2683

BUSCO AMISTAD con damas de cualquier edad. Me llamo Juan, soy argentino, viudo, 65 años, (818) 428 5999.

MUJER de cualquier edad, busco para hacer amistad o encontrar el amor. Mi nombre es Julio, 37 años, llámame al (951) 254 1312.

DAMAS de 35 a 50 años busco para amistad y posible relación seria. Carlos,

40 años, responsable, trabajador, romántico, (951) 258 9457

BUSCO DAMITA de cualquier edad para hacer amistad. Me llamo José, 60 años, soy honesto y muy trabajador, (951) 782 1889

SEÑORAS mayores de 65 años busco para amistad. Mi nombre es Óscar y tengo 58 años. (626) 274 4385

CABALLERO de 54 busca damita de 30-40 años, blanca, pelo largo y ojos verdes, 140-159 lbs, 5'6-7", que no juegue con los sentimientos. (951) 782 1513, Mario

APARTAMENTOS/RENTA



APARTAMENTOS EN RENTA EN CORONA Unifamiliares, con patio privado y estacionamiento designado. Mucho espacio para los niños y excelente ubicación cerca de escuelas y supermercados. Pregunte por nuestros especiales del mes, (951) 818 5970 / (909) 437 6962

AUTOS / COMPRA



¿Le estorba su carro viejito?
COMPRO CARROS
de cualquier tipo, con papeles o sin papeles, pickup trucks, trailers, vans, autos, etc..
desde \$100
¡¡¡LLAMENOS!!!!
PREGUNTE POR HECTOR
(951) 757 7927

AUTOS / SERVICIOS

JEC INSURANCE Garantizamos el precio más bajo. Auto, motocicleta, casa, barcos. Licencia del extranjero, sin licencia, sin carro a tu nombre. 903 E 6th

SERVICE TOWING 24 HRS. SERVICE



Comparamos todo tipo de carros para el jonke, chocados, desbielados,
PAGAMOS CASH.

SERVICIO EN EL CAMINO
CAMBIAMOS LLANTAS
ABRIMOS CARROS

CUBRIMOS TODAS LAS ZONAS LAS 24 HORAS
(951) 210 0509 • (714) 943 6570



COST SAVER MARKET

611 E Grand Blvd, Corona, (951) 278 8441

La más alta calidad al menor precio

¡AHORA CON SERVICIO DE PANADERÍA!

Rico pan mexicano ■ Tortas hechas con nuestro pan calentito ■ Pastelería fina ■ Café ■ Champurrado ■ Pasteles para toda ocasión



St, Corona, (951) 280 1850

AUTOS / TALLERES

H&L TRANSMISIONES Somos especialistas en transmisiones y servicios mecánicos en general. Servicio de grúa **GRATIS**. Busca nuestros cupones en esta revista y ahorra un montón. 8651 Indiana Ave, Unit S, Riverside, (951) 687 2821

Hi-Tech Automatic Transmission

La mejor reparación al mejor precio. Técnico certificado, alta calidad y honestidad.

17 años de experiencia



Presupuesto GRATIS
Llame a Pablo para detalles.

(951) 204-8135 o (951) 358-0342

11020 Hole Ave., Riverside, CA

CIRCLE CITY SMOG & TEST ONLY Todos los esmogs. Busca nuestro cupón en esta revista y ahorra más de la mitad en tu *smog check*. Lu-sáb: 8am-6pm. 110 Washburn Cir., Unit B, Corona, (951) 371 6612, (951) 454 3774 (ARD # 242841)

AUTOS / VENTA

2002 MITSUBISHI DIAMANTE A/C, AM/FM, CD player, 6 cyl, asientos de piel, 130K millas; necesita pintura y un par de arreglos menores (*salvaged*). \$2,500 OBO. (951) 315 9141

AUTOS / DE LA A LA Z

Dealers, talleres, servicios (seguros) y más, encuéntralos en

www.coronalatina.com/automarket

BELLEZA / SALONES

BEAUTY BROW BAR Eyebrow Shaping & Henna Body Art Eyebrow Shaping \$8 ♥ Chin Threading \$7 ♥ Upper Lip \$5 ♥ Side Burns \$8 ♥ Full Face \$25 ♥ Forehead \$5 ♥ Henna Tattoo \$5+. Local 10-C del Swap Meet, 488 N Main St, Corona, (951) 403 1385 (*ask for Laila*). Presenta este anuncio y obtén un descuento del 20% por tu tratamiento.

BIENES RAÍCES

MODIFICACIONES Si tiene problemas con su préstamo actual, le proporcionamos información de modificación **gratis**. Casas en venta desde \$657 al mes; fácil para calificar

y con bajo enganche. Preguntar por Noemí, Natalia o Grisél. 12321 Magnolia Ave, Ste. G, Riverside, (951) 734 4717 (Broker Lic. 01225341)

DENTISTAS

CONSULTORIO DENTAL Extracciones, limpiezas, rellenos, endodoncias, tratamiento de encías, blanqueamiento, ortodoncias, coronas, dentaduras, puentes. Nos especializamos en niños. **PRECIOS MÓDICOS**. 675 E Grand Blvd, Ste 104, (951) 272 1233, Corona; 1744 University Ave, Ste 102, (951) 782 9585, **Riverside**

EMPLEOS

VENDEDORES(AS) Se buscan representantes de ventas para publicidad. Deben vivir en Corona, Norco, Mira Loma o Riverside, ser bilingües (no indispensable) y contar con movilidad propia. La mejor comisión del mercado. Llama al (951) 220 4056, o escribe al email_gdv.europa@libero.it

TRABAJOS ■ Sueldo o comisión ■ Sueldo y comisión. (951) 734 4717 (*ask for Matt*)

NECESITO COSMETÓLOGAS Y BARBERO urgente, con licencia, para salón en Riverside, buen ambiente de trabajo y oportunidades de progreso. (951) 727 8962, preguntar por Sally.

BIENES RAÍCES Trabaja con nosotros, crece, pon tu propio negocio. Entrenamiento gratis. 12321 Magnolia Ave, Ste. G, Riverside, (951) 734 4717

EMPLEADA busco para limpieza del hogar, que viva en nuestra casa, (951) 377 9981, Patricia

GRUPOS MUSICALES nuevos busco para que hagan demostraciones en *night club* de Corona. (951) 520 0604, pregunta por Samuel

FIESTAS / SERVICIOS

EXPRESS
REPARACIÓN DE JUEGOS INFLABLES. SEA CUAL SEA EL PROBLEMA LO ARREGLAMOS. PRECIOS RAZONABLES. CALIDAD GARANTIZADA. PUNTUALIDAD EN LOS TRABAJOS. SERVICIO AMABLE Y CONFIABLE. TAMBIEN REPARAMOS LONAS DE CARPAS, ANUNCIOS PUBLICITARIOS INFLABLES, LONAS DE CAMION, ETC. LLAMENOS PARA UN ESTIMADO A DOMICILIO GRATIS
951.403.7488

SALÓN y elegante patio para fiestas con capacidad para 150 personas; servicio de banquetes, precios anticrisis. Maya's Café, 13627 Magnolia Ave, Home Gardens (Corona), (951) 736 3154

PEDIDOS PARA FIESTAS Y BANQUETES Barbacoa, menudo, pozole, tamales, etc. (951) 352 7633

MATRIMONIOS

MATRIMONIOS INMEDIATOS Notaria pública Juana Q. Gurrola, 325 W 6th St, Ste B, Corona, (951) 371 0505

MISCELÁNEOS

GOOGLES OAKLEY EN VENTA Originales para motocross, varios modelos y colores, llama al (951) 809 2917

ORO, PLATAY PLATINO, compramos. Pagamos más que cualquier otro lugar, no importan las condiciones. Dinero al instante, compramos recibos de empeño. 1510 W 6th St, Ste 102, Corona (Tapatio Shopping Center), (909) 575 7157

OPORTUNIDADES DE NEGOCIOS



BUSCO PRÉSTAMO o socio dispuesto a trabajar conmigo en bar-restaurant y salón para fiestas. Local propio, licencia de licores, buena ubicación, (951) 736 3154, Bertha.

VENDO RESTAURANTE por no poder atenderlo. Excelente ubicación en Riverside, aparcadero, capacidad para 60 personas, completamente equipado, permisos en regla (también venta de cerveza) y clientela fija. \$130,000, negociables, (951) 352 7633

RESTAURANTES

TAQUERÍA LA MEXICANA Estilo casero, atención familiar, sabor de lujo. Tortillas hechas a mano; sábados y domingos: birria y menudo. Sala para cumpleaños. Atención: 8am-10pm. 10959 58th St, Mira Loma, (951) 727 8803

MEXICAN SEAFOOD y toda la variedad de la cocina estilo DF. Pedidos para fiestas y banquetes. Antojitos DF, 4561 La Sierra Ave, Riverside, (951) 352 7633

EL BORREGO RESTAURANT-TAQUERÍA Auténtica barbacoa y consomé de borrego estilo Tulancingo Hidalgo; tacos de carne fresquísima a

dólar: alambre, tripa, lengua, al pastor, pollo, asada, carnitas, pierna enchilada. 1296 Border Ave, Corona, (951) 278 9903

SALUD

NATURE'S SUNSHINE Productos naturales • Masajes e hidroterapia • Iridología, naturismo y nutrición saludable • Tratamientos 100% naturales • Irma Reynoso, 5550 Etiwanda Ave (dentro de La Reyna Mkt), (951) 837 3467, (310) 890 5741

SERVICIOS PARA EL HOGAR

CARRASCO CARPET CLEANING Lavamos alfombras, sofás, interior de autos, tapetes y sillas. También lavamos y enceramos pisos en oficinas, casas, clínicas, etc. (951) 473 7784, Raymundo

TALLERES INDUSTRIALES

MATRICERÍA Y SOLDADURA Trabajos garantizados. Contamos con CNC, fresadora y torno, matrices simples y progresivas, *stamping* de hasta 60 toneladas. Solicite información al (951) 736 7977 o al *e-mail* aantengineering1@att.net

Company Name
Your Name
Occupation
Address
PO Box
City, State, Zip
Phone
Fax
E-mail Address
Website: www.website.co.uk

¿NECESITAS FLYERS O BUSINESS CARDS?
500 business cards...\$50
1000 biz.....\$65.25
5000 BUSINESS CARDS
POR \$140 ^{USD}
5000 flyers por \$170 ^{USD}
(951) 403 7938

¡Anúnciate!
REVISTA CORONA
¿Necesitas publicidad?
ANÚNCIATE CON NOSOTROS
¡Precios súper económicos!
EMPEZANDO DESDE
¡\$20 AL MES!
(951) 741 1125 o
(951) 220 4056



¡Oh, ah, ah!
Santa pasó por Quality Toyota...
¡y dejó estos seminuevos para que elijas el tuyo!!!

2002 TOYOTA SIENNA



Una minivan con interior 'maxi' (para familias grandazas) a un precio súper navideño: **\$6,977!**

2005 TOYOTA COROLLA



Compacto, ahorrativo, en estupendas condiciones y full equipado: **\$7,777** (o paga cuotas de \$233/mes)

2004 TOYOTA RAV4



Un Sport Utility con poco millaje, mucho equipamiento y precio muy conveniente: **\$10,997** (\$329/mes)

2006 CHEVROLET TRAILBLAZER



En estupendas condiciones, full equipo, espaciosísimo (7 pasajeros), a precio de Santa: **\$10,999**

2007 NISSAN VERSA



Poco millaje (32k millas), poco consumo, (24/31mpg), poco precio: **\$11,999** o cuotas de \$359/mes)

2005 TOYOTA TUNDRA



Amplia (6 pasajeros), poderosa, lista para el trabajo más recio: **\$12,999** (o paga sólo \$389/mes)

2003 FORD EXPEDITION



Grandísimo (8 pasajeros y equipadísimo: Radio Data System, A/C, AF/FM, DVD System: **\$12,999!**

2008 GMC SIERRA 1500



Impecable (7k millitas), full equipo, full comodidades, precio a tu alcance: **\$12,999** (\$389/mes)

2008 DODGE GRAND CARAVAN



Minivan familiar (7 pasajeros), 56K millitas y un montón de equipos incluidos: **\$14,999**

HABLAMOS ESPAÑOL • PRECALIFICACIÓN DE CRÉDITO FÁCIL Y EN SEGUNDOS
¡OFERTAS NAVIDEÑAS IRREPETIBLES!!!
1700 W 6th St, Corona, (951) 734 6020
www.qualitytoyota.com



Precios válidos hasta el 12.31.10 – El stock se actualizará a mitad de mes en www.coronalatina.com.



AUTO REGISTRATIONS

J.E.C. INSURANCE SERVICES

¡OBTENGA SUS STICKERS AL INSTANTE!

- **RENOVACIÓN DE PLACAS**
- **DUPLICADO DE TÍTULO**
- **TRANSFERENCIA DE TÍTULO**
- **LIEN SALE**
- **CAMBIO DE DIRECCIÓN**

**SR-22
GRATIS**



ACEPTAMOS:

- **DUI**
- **ACCIDENTES**
- **SIN LICENCIA**
- **TICKETS**
- **MATRÍCULA CONSULAR**
- **LICENCIA SUSPENDIDA**

J. E. C. INSURANCE SERVICES

\$20 off*
**Con este
cupón**

*** En cada nueva póliza**

**HACEMOS TRAMITES
DE LEGALIZACIÓN
DE AUTOS
PARA MEXICO**

(951) 280 1850

Llámenos para un estimado

903 E. Sixth St. Corona, CA 92879

(estamos al lado del City Park)